

F Ó R U M

L I N G U Í S T I C O

REVISTA DO PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM LINGÜÍSTICA DA UFSC

FLORIANÓPOLIS - VOLUME 17 - NÚMERO 1 - JAN./MAR. 2020.



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA

REITOR | Ubaldo Cesar Balthazar

CENTRO DE COMUNICAÇÃO E EXPRESSÃO

DIRETOR | Arnaldo Debatin Neto
VICE-DIRETORA | Silvana de Gaspari

DEPARTAMENTO DE LÍNGUA E LITERATURA VERNÁCULAS

CHEFE | Sandra Quarezemin
SUB-CHEFE | Mauri Furlan

PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM LINGÜÍSTICA

COORDENADOR | Atilio Butturi Junior
VICE-COORDENADORA | Cristine Gorski Severo

ENDEREÇO PARA CORRESPONDÊNCIA / DIRECCIÓN POSTAL / MAILING ADDRESS

Universidade Federal de Santa Catarina
Programa de Pós-Graduação em Lingüística
CCE - Bloco B, Sala 315, 88040970, Campus Universitário Reitor João David Ferreira Lima, Trindade, Florianópolis, SC, Brasil.
<https://periodicos.ufsc.br/index.php/forum/index> Tel. (48) 3721-9581/ Fax (48) 3721-6604

(CATALOGAÇÃO NA FONTE PELA DECTI DA BIBLIOTECA DA UFSC)

Fórum lingüístico/ Programa de Pós-graduação em Lingüística.
Universidade Federal de Santa Catarina. v. 17, n. 1 (2020)
Florianópolis : Universidade Federal de Santa Catarina, Pós-graduação
em Lingüística, 2019 –Trimestral
Irregular 1998-2007;
Resumo em português, espanhol e inglês
A partir de maio de 2008, disponível no portal de periódicos da UFSC em:
<http://www.periodicos.ufsc.br>
pISSN 1516-8698
eISSN 1984-84121. Lingüística. 2. Linguagem. 3. Língua Portuguesa I. Universidade
Federal de Santa Catarina. Pós-graduação em Lingüística. Curso de
Letras

INDEXADORES / INDEXACIÓN / INDEXATION

CAPES - Portal de Periódicos - <http://www.periodicos.capes.gov.br>DRJI - Directory of Research Journal Indexing - <http://www.drji.org>Diadorim - <http://diadorim.ibict.br>Dialnet - <https://dialnet.unirioja.es>DOAJ - <https://doaj.org>EBSCO - <http://www.ebsco.com>Genamics JournalSeek - <http://journalseek.net>Latindex - <http://www.latindex.org>Sumários.org - <http://www.sumarios.org>Redib: <https://www.redib.org>

F Ó R U M L I N G U Í S T I C O

VOLUME 17 | NÚMERO 1 | JAN./ MAR. 2020

eISSN 1984-8412

PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM LINGUÍSTICA | UFSC

Forum linguist. | Florianópolis | v. 17 | n.1 | p. 4328-4571 | jan./ mar.2020.

EDITOR-CHEFE / EDITOR JEFE / EDITOR-IN-CHIEF

Atilio Butturi Junior - UFSC, Florianópolis, BR

EDITORES EXECUTIVOS / EDITORES EJECUTIVOS / EXECUTIVE EDITORS

Edair Maria Görski . UFSC, Florianópolis, BR | **Izabel Christine Seara** . UFSC, Florianópolis, BR | **Leandra Cristina de Oliveira** . UFSC, Florianópolis, BR | **Maria Inez Probst Lucena** . UFSC, Florianópolis, BR | **Núbia Ferreira Rech** . UFSC, Florianópolis, BR | **Rodrigo Acosta Pereira** . UFSC, Florianópolis, BR | **Rosângela Pedralli** . UFSC, Florianópolis, BR | **Sandro Braga** . UFSC, Florianópolis, BR

EDITORES ASSISTENTES / EDITORES ADJUNTOS / ASSISTANT EDITORS

Agata Lechner. UFSC, Florianópolis, BR | **Aline Aline Francieli Thessing**. UFSC, Florianópolis, BR | **Amanda Machado Chraim** . UFSC, Florianópolis, BR | **Anderson Jair Goulart**. UFFS, Erechim, BR | **Camila de Almeida Lara**. UFSC, Florianópolis, BR | **Cláudia Garibotti Bechler**. UFSC, Florianópolis, BR | **Domingos Soares**. UFSC, Florianópolis, BR | **Eric Duarte Ferreira** . UFFS, Chapecó, BR | **Gabriel Neves Flaquer**. UFSC, Florianópolis, BR | **Lygia Barbachan Schmitz**. UFSC, Florianópolis, BR | **Priscila de Souza** UFSC, Florianópolis, BR | **Suziane da Silva Mossmann**- UFSC, Florianópolis, BR

CONSELHO EDITORIAL / CONSEJO EDITORIAL / EDITORIAL BOARD

Adail Ubirajara Sobral . UCPEL, Pelotas, BR | **Adelaide Hercília Pescatori Silva** . UFPR, Curitiba, BR | Adja Balbino de Amorim Barbieri Durão . UFSC, Florianópolis, BR | **Aleksandra Piasecka-Till** . UFPR, Curitiba, BR | Ana Demeurt . University of Cape Town, África do Sul | **Angela Bustos Kleiman** . UNICAMP, Campinas, BR | Ani Carla Marchesan . UFFS, Chapecó, BR | **Benedito Gomes Bezerra** . UFP, Recife, BR | Benjamin Meisnitzer, Johannes Gutenberg Universität Mainz, GER | **Bento Carlos Dias da Silva** . UNESP, Araraquara, BR | Charles Briggs . UC Berkeley, EUA | **Christina Abreu Gomes** . UFRJ, Rio de Janeiro, BR | Cláudia Regina Brescancini . PUCRS, Porto Alegre, BR | **Dóris de Arruda C. da Cunha** . UFPE, Recife, BR | Dulce do Carmo Franceschini . UFU, Uberlândia, BR | **Edwiges Maria Morato** . UNICAMP, Campinas, BR | Eleonora Albano . UNICAMP, Campinas, BR | **Eliana Rosa Sturza** . UFSM, Santa Maria, BR | Elisa Battisti . UFRGS, Porto Alegre, BR | **Fábio José Rauén** . UNISUL, Tubarão, BR | Fernanda Coelho Liberali . PUC-SP, São Paulo, BR | **Francisco Alves Filho** . UFPI, Terezina, BR | Gabriel de Ávila Othero . UFRGS, Porto Alegre, BR | **Georg A Kaiser**, Universität Konstanz, GER | Heloísa Pedroso de Moraes Feltes . UCS, Caxias do Sul, BR | **Heronides M. de Melo Moura** . UFSC, Florianópolis, BR | Jane Quintiliano Silva . PUCMINAS, Belo Horizonte, BR | **Jerry Lee**, University of California at Irvine, EUA | João Carlos Cattelan . UNIOESTE, Cascavel, BR | **João Wanderley Geraldi** . UNICAMP, Campinas, BR | José Luís da Câmara Leme . Universidade Nova de Lisboa, Lisboa, PT | **Leonor Scliar Cabral** . UFSC, Florianópolis, BR | Letícia Fraga . UEPG, Ponta Grossa, BR | **Lilian Cristine Hübner** . PUCRS, Porto Alegre, BR | Lucília Maria Sousa Romão . USP, Ribeirão Preto, BR | **Luiz Francisco Dias** . UFMG, Belo Horizonte, BR | Lurdes Castro Moutinho . Univ. de Aveiro, Aveiro, PT | **Marci Fileti Martins** . UNIR, Campus Guajara-Mirim, BR | Marco Jacquemet . University of San Francisco, EUA | **Maria Cristina da Cunha Pereira Yoshioka** – PUCSP, São Paulo, BR | **Maria Cristina Lobo Name** . UFJF, Juiz de Fora, BR | **Maria de Lourdes Dionísio**, Centro de Investigação em Educação, Universidade do Minho, PT | **Maria Izabel Santos Magalhães** . UNB, UFC, Fortaleza, BR | **Maria Margarida M. Salomão** . UFJF, Juiz de Fora, BR | **María Ángeles Sastre Ruano**, Universidad de Valladolid, ESP | **Mariangela Rios de Oliveira** – UFF, Niterói, BR | **Marígia Ana de Moura Aguiar** . UNICAP, Recife, BR | **Marta Cristina Silva** – UFJF, Juiz de Fora, BR | **Mary Elizabeth Cerutti-Rizzatti** . UFSC, Florianópolis, BR | **Morgana Fabíola Cambrussi** . UFFS, Chapecó, BR | **Nicanor Nicanor Rebolledo Recendiz** . Universidad Pedagógica Nacional, Cidade do México, MX | **Nívea Rohling da Silva**. UFTPR, Curitiba, BR | **Rainer Enrique Hamel** . Univ. Autónoma Metropolitana, Cidade do México, MX | **Rosângela Hammes Rodrigues** . UFSC, Florianópolis, BR | **Sinfree Makoni**, Universidade Estadual da Pennsylvania, EUA | **Solange Coelho Vereza** . UFF, Niterói, BR | **Telisa Furlanetto Graeff** . UPF, Passo Fundo, BR | **Tommaso Milani**, University of Gothenburg, Suécia | **Tony Berber Sardinha** . PUC-SP, São Paulo, BR | **Vânia Cristina Casseb Galvão** . UFG, Goiânia, BR | **Wander Emediato de Souza** . UFMG, Belo Horizonte, BR

IMAGEM DA CAPA / IMAGEN DE LA PORTADA / COVER IMAGE

Fang Lijun, 'Untitled / Sem título' (1995), oil on canvas
Fang Lijun – China

DESIGN GRÁFICO / TAPA Y DISEÑO GRÁFICO / COVER AND GRAPHIC DESIGN

Pedro P. V. – Florianópolis, Brasil

SUMÁRIO / TABLA DE CONTENIDOS / TABLE OF CONTENTS

APRESENTAÇÃO / *Presentación* / Presentation

4339

ATILIO BUTTURI JUNIOR

ARTIGO / *ARTÍCULO* / ARTICLE

EMERGÊNCIA DE *DAR PRA/DE* NO DOMÍNIO FUNCIONAL DA
 AUXILIARIZAÇÃO MODAL DEONTICA | *Emergencia de dar pra/de en el dominio*
funcional de la auxiliarización modal deóntica | Emergency of *dar pra/de* in the
 functional domain of deontic modal auxiliarization

4342

EDAIR MARIA GÖRSKI

A VERIFICAÇÃO SEMÂNTICA DE ESPECIFICAÇÃO DE TRAJETÓRIA PARA VERBOS DE MOVIMENTO DIRECIONADO – OS TESTES DE ADJUNÇÃO E DE PARÁFRASE | 4357
La verificación semántica de especificación de trayectoria para verbos de movimiento dirigido – pruebas de adjunción y de paráfrasis | Semantic verification of path specification for directed motion verbs – adjunction and paraphrases tests

MORGANA FABIOLA CAMBRUSSI E TALITA VERIDIANA HACK POLL

ASPECTOS DA DIMENSÃO DISCURSIVA DA MEMÓRIA NOSTÁLGICA: UMA ANÁLISE DE EDITORIAIS DA REVISTA FERROVIA | 4376
Aspectos de la dimensión discursiva de la memoria nostálgica: un análisis de editoriales de la revista Ferrovia | Aspects of the discursive dimension of nostalgic memory: an analysis of revista ferrovia editorials

ALANA DESTRI E ANSELMO LIMA

O DISCURSO DE AMOR EM CANÇÕES: AS FORMAÇÕES DISCURSIVAS DA DOR E DA SAUDADE | 4389
El discurso de amor en canciones: las formaciones discursivas de la dolor y de la nostalgia | The discourse of love in songs: discursive formations of pain and nostalgia

ADELINO PEREIRA DOS SANTOS

A CONSTRUÇÃO DO HUMOR PELA POLIFONIA E INTERTEXTUALIDADE NO VÍDEO “É PAU, É PEDRA” | 4398
La construcción del humor a través de la polifonía y intertextualidad en el video “É pau, é pedra” | The construction of humor through polyphony and intertextuality in the video “É pau, é pedra”

FERNANDA TROMBINI RAHMEN CASSIM E BRUNO FRANCESCHINI

**A POBREZA E SUAS FACES EM RETRATO NAS NOTÍCIAS: UMA ABORDAGEM
DIACRÔNICA E CRÍTICO-DISCURSIVA** | *La pobreza y sus caras en retratos en las
noticias: un abordaje diacrónico y crítico-discursivo* | Poverty and its faces in portraiture
on the news: a diachronic and critical-discursive approach

4414

FÁBIO FERNANDO LIMA

TRADUÇÃO / TRADUCCIÓN / TRANSLATION

**ESTILÍSTICA DE CORPUS: UMA PONTE ENTRE OS ESTUDOS LINGUÍSTICOS E
LITERÁRIOS** | *Corpus stylistics: bridging the gap between linguistic and literary studies*

4430

MICHAELA MAHLBERG | TRADUÇÃO DE RAPHAEL MARCO OLIVEIRA CARNEIRO E
ARIEL NOVODVORSKI

DOSSIÊ / DOSIER / DOSSIER

APRESENTAÇÃO / PRESENTACIÓN / PRESENTATION

4453

ADAIR BONINI

ARTIGO / ARTÍCULO / ARTICLE

LOS RECORDATORIOS DE LOS DESAPARECIDOS DURANTE LA ÚLTIMA DICTADURA ARGENTINA (1976-1983): ANÁLISIS CRÍTICO DEL GÉNERO | *Os recordatórios dos desaparecidos durante a última ditadura Argentina (1976-1983): análise crítica do gênero* | The reminder of the missing people during the last Argentine dictatorship (1976-1983): critical analysis of the genre

4456

GRACIELA MAZUR GEINSES

O PROGRAMA ELEITORAL EM UM PLEBISCITO DE DIVISÃO DO ESTADO DO PARÁ E O USO DO DISCURSO PATRIÓTICO PARA A CONSTRUÇÃO SIMBÓLICA DO TERRITÓRIO E DOS AGENTES ENVOLVIDOS | *El programa electoral en un plebiscito/referendo de división del estado de Pará y el uso del discurso patriótico para la construcción simbólica del territorio y de los grupos de interés involucrados* | The electoral program in Pará state division plebiscite and the use of patriotic discourse for the symbolic construction of the territory and agents involved

4474

CARLOS BORGES JUNIOR

A(RE)CONSTRUÇÃO DE MASCULINIDADES NA SESSÃO DE GRUPO SOCIOEDUCATIVO | 4492
La (re) construcción de la masculinidad en la sesión del grupo socioeducativo | The
(re)construction of masculinity at the socio-educational group session

VANESSA ARLESIA DE SOUZA FERRETTI

A PUBLICIDADE DA JOHNNIE WALKER E A CONSTRUÇÃO DE IDENTIDADES ASCULINAS 4517
NA MODERNIDADE TARDIA | *La publicidad de Johnnie Walker y la construcción de identidades*
masculinas en la modernidad tardía | Johnnie Walker's advertising and the construction of male
identities in late modernity

ANA PAULA FLORES

LA ALFABETIZACIÓN DIGITAL EN EL “ESCRITORIO FAMILIA” DEL PROGRAMA 4540
CONECTAR IGUALDAD: ENTRE EL MANUAL DE LA NETBOOK Y EL GOBIERNO
DE LA FAMILIA | *Alfabetização digital na “área de trabalho da família” do programa Conectar*
Igualdad: entre o manual do netbook e a governança da família | Digital literacy in the “family
desktop” of Conectar Igualdad program: between the netbook user manual and the family’s
governance

MAITE MARTÍNEZ ROMAGOSA

FIRMÁ ESTA PETICIÓN: DISCURSOS A FAVOR Y EN CONTRA DEL VOTO EXTERIOR PARA 4556
URUGUAYOS EN CHANGE.ORG | *Assine este abaixo-assinado: discursos a favor e contra o voto*
estrangeiro para os uruguaios em change.org | Sign this petition: for and against discourses on
external voting for Uruguayans on change.org

NOELIA CARRANCIO PASILIO